



Immigrati in piazza

كمال الذي حضر من دكا الآن يطل من متجره، أريينثال فود.

مثل الشاب الغاني الذي يعمل مثل الكثير تحت الشمس في أحد المعامل الصغيرة. لكن هو بالحظ استطاع الحصول على ورقة تجعل وجوده قانونياً، ومن مقعد بحذر أربعة مولدافيين يعملون بدون أوراق بيوت في ببريشيا، حتى هم من غير أوراق يكفي التحدث معهم يخرجون صور لعائلاتهم البعيدة التي عندما يرونها تألم قلوبهم.

الموكب يعود إلى ساحة لوجيا، وبييندا كيبي يتحدث عن أحلام مارتين لوتر كينك. وعندما ينهي كل شيء يقول نهائياً مطمئناً، لقد فهمنا أن الأشياء يجب أن نفعليها نحن. وأن طريق السياسة لا زال في الصعود. دينو كريكو سكرتير نقابة سجال لبريشيا تلا حواراً لناناب سكرتير بروتي حول تظاهرة الأمم. نحن معتادون على المناقشة ويوم الإثنين سننظر، الحلول مقنعة أم لا، لا يوجد مكان لصيغة غير مرضية رزينة.

لا يهمنا أي لون يحمل القط ولكن الفران، يجب أن يمسكها كلها. مع هذا يمكن أن نتفائل بالنتائج. الأجانب دخلوا في السياسة يقول أيضاً، المظاهرات كانت بمثابة ذراع إلى المدينة التي ردت من غير شبح الخوف. غدا الرجوع إلى روما، يقول بييندا كيبي سأذهب وأنصت، وأدلي بجميع مطالبتي إن شاء الله.

Tratto dal manifesto del 20.06.2000

Brutti: Nessuna sanatoria

Brutti ogłasza, że nie będzie żadnego prawa ogólnej legalizacji. Czy Ministerstwo Spraw Wewnętrznych przygotowuje ogólną legalizację? Twierdzi tak przedstawiciel partii ultra-prawicowej Alleanza Nazionale. W czasie spotkania z delegacją strajkujących emigrantów, Rząd, ustami wiceministra Massimo Brutti odpowiedział, że nie ma absolutnie takich planów.

Brutti ogłosił dokładne plany rządowe dotyczące podan emigrantów o legalizację pobytu. 12% podan, tj 6.360 przypadków, są odrzucone za względu na brak dokumentacji. Co więcej, nie ma nadziei dla dla tych, którzy mieli poprzednio problemy z władzami emigracyjnymi i którzy przedstawili fałszywe papiery. Jedyna różnica dotyczy fałszu w kontraktach o prace - ci, którzy przedstawili sfałszowane kontrakty pracy, ale rzeczywiście pracują - choćby "na czarno" mogą uniknąć kar. Brutti tak to ujął: "Kto uczestniczy aktywnie w życiu ekonomicznym i społecznym tego kraju zasługuje na szacunek i solidarność". Pozostałe kategorie wykluczone z legalizacji to osoby, które odwoływały się od deportacji i te, które przedstawiały podejrzan dowody. W sumie, oznacza to koniec nadziei na legalizację "praw zaistniałych", tj nadziei tysięcy ludzi, którzy od dwóch lat czekają na decyzję, a w międzyczasie znalazły sobie miejsce w społeczeństwie włoskim.

Natomiast z punktu widzenia urzędowego, nowe postanowienia otwierają pewne furtki dla emigrantów. Władze włoskie przyznały, że brak dokumentów często wynika z opozycji i komplikacji biurokracji urzędów emigracyjnych kwestury (policji), oraz że kryteria stosowane przy przyznawaniu dokumentów nie są jednolite. Delegacja uznała wice-ministra za otwartego na dyskusję. Delegaci zadowoleni są z wprowadzenia kryterium stopniowania: pozwala ono na unormowanie sytuacji pewnej grupy, a potem powroci się do dyskusji o przypadkach odrzuconych. Negocjacje trwają nadal. Ale Gasparri, przedstawiciel ultra-nacjonalistycznej partii Alleanza Nazionale, już grzmi: "Minister Brutti potwierdza to czego najbardziej się boimy, tj, że przynajmniej 47.000 emigrantów z poza wspólnoty europejskiej pozostanie we Włoszech, pomimo częstej niekompletności dokumentacji".

Tratto dal manifesto del 18.06.2000

Manifestazione a Brescia

15.000 immigrati in piazza

أوراق قانونية:

من أين البداية؟ من الأرقام العارية، نتكلم عن خمسة عشرة ألفاً نسمة، لرنيتهم يتظاهرون عند نهاية ساحة لوجيا هو شيء مدهش، ويعطي نظرة لصور أخرى كثيرة.

النهر ينتهي عند مدخل دائرة ساحة الحرية، وبينما داي مبابي من شاحنته يقول نحن وهم مجتمع الغد. يكفي أن ننظر لنفهم، قبلنا أم لا، فالأوضاع هكذا الآن. وكذلك الآن السياسة.

غدا الأجانب ورؤساء النقابات لمدينة بريشيا يرجعون إلى الفينمال للإستماع كيف ترد روما على مطالبهم للخروج، من وضعيتهم الغير قانونية.

فوق تلك الطاولة هذه الأرقام وهذه الصور سوف يكون لها وزنها. حدث المظاهرات في بريشيا من أجل أوراق الإقامة، التي أتت بعد شهر من الاحتجاجات الذكية والمقنعة. تبدأ من غفوات في عشية صيفية في المدينة. وجوه قليلة في الشارع وكذلك في ساحة لوجيا، قلقون جداً وبدأو يحسون رغم أن قوة الانحاة تحتوي على نصف إيطاليا إلا أن المتظاهرون لن يحضروا كثيراً.

ولكن بدأت تصل أخبار وصول سينغال < بريشيا > على طريق الهاتف النقال.

بعدها سامفير فير سينك، وأجام علي وكلويندر سينك وعبدول قاموا بالخطوات الأولى حاملين اللافتات الحمراء لإعطاء الإنطلاقة لطلب أوراق الإقامة والحقوق للجميع.

الموكب كان قوياً، ووصل إلى الفينمال ويريدون معرفة كم هو كثير عدد الأجانب.

هاهم بالضمة الخضراء على رؤوسهم الباكستانيون العمود الفقري لهذه المظاهرة موجودون في الساحة منذ شهر، هؤلاء هنود بلباسهم التقليدي.

وكذلك السينغاليين بلباسهم التقليدي، وأرجلهم ترقص على وحدها على أنغام تأتي من شاحنات المركز الاجتماعي مستودع 47. وأيضاً هنالك الأطفال ترى وسط الآخرين. كما يرى في حفلات الفيب.

الجميلة إيطالسينغالية كاتي في عربة الطفل، والطفل مميندر سينك الذي يبلغ من العمر ثماني سنوات، جاء من الهند منذ عامين، وهو الآن يدرس في السنة الثانية إبتدائي في بريشيا.

وجود كذلك مشهور لا يعرفه إدريس قلب جوفانتيس أجنبي منذ تاريخ قديم بالضبط في بريشيا، وفي الساحة يعرض لوحة لهتاف لملكوم إكس، يقول هؤلاء الأشخاص يعملون، والأشترار لا يأتون إلى الساحة.

وهكذا ولأول مرة نقدر أن نقول، بكل قوة هذا بطل الأجانب. ولكن هناك آخرين.

آخرين وهم نقابيون من بريشيا، سجال حملة معها ثلاثة آلاف من الورد.

التي سيتم توزيعها برغبة خلال الموكب. والمراكز الاجتماعية التي حضرت من ميلانو إلى باقي جهة لومبارديا، وجمعيات ضد العنصرية الذين حضروا من الفينيطو، والأعلام الحمراء للكمونيزم وأحزاب أخرى كثيرة يمكن قبولها.

مرورا بساحة الكارمني الموكب يتكاثر، والذي لا يساهم في هذه المظاهرة يهتف ويصفق لهم. مثل السيد



Tratto dal manifesto del 20.06.2000

Brutti: Nessuna sanatoria

بروتي "لا لإعطاء شامل للأوراق"

البارحة لقاء مع المغتربين، الحكومة مستعدة، ولكنها متمسكة، حسب قول تشنزا جوبيني.

"في مقر وزارة الداخلية يحضر لإعطاء شامل للأوراق"، الوطني الحليف مورسيو قسبري يتقدم جناح اليمين حول تسوية أوضاع الأجانب؟ الجواب الدفاعي للحكومة جاء سريعاً "لا لإعطاء شامل للأوراق" يرد بعزم نائب السكرتير مورسيو بروني، إلى جانب اللقاء الذي جمعه أمس بوفد المغتربين بروني يوضح المقاييس لإعادة فحص الطلبات المعلن في الأيام السابقة، بالنظر من الخارج يتضح بأن وزارة الداخلية قد قررت كل شيء، 12 من المائة أي 6360 طلب غير مقبول لنقص بعض الوثائق، ليس هناك أمل للذي له سوابق عدلية، أو من قدم وثائق مزورة بإستثناء الذي قدم وثيقة عمل مزورة لكنه له عمل، في هذه الحالة يمكن غمض العين. "الذي يساعد الحياة الاقتصادية و الاجتماعية لهذا البلد يستحق المساعدة و النظام" حسب بروني. الحالات الأخرى التي يمكن رفضها هي، الذي قدم طلب بعزل طرده، الذي قدم وثائق مشبوهة، يتضح أنه قد سقط نهائياً الحديث "عن الحقوق المكتسبة"، أي آمال الآلاف من الأشخاص الذين كانوا ينتظرون تسوية أوضاعهم.

ولكن في قاعات القصر، بإتجاه المغتربين، النقابات والجمعيات يأملون في شيء أحسن. نقص الوثائق سببها بعض الغموض و البطئ عند دار الشرطة، معايير قبول الملفات لم تكن كلها متطابقة، نائب السكرتير برهن أنه مستعد. ولكن رفض معيار التدرج، هذا هو التدخل الأول، المفاوضات تبقى مفتوحة. قسبري يقول "حضرت بروني يؤكد ما كنا نخشاه، بقاء على الأقل 47000 أجانب في إيطاليا بالرغم من وجود عدة حالات مشبوه فيها.

Tratto dal messaggero del 21.06.2000

Immigrati: Turco, né sanatoria, né linea dura

المغتربون، توركو "لا لإعطاء شامل للأوراق، و لا للبد الغليظة، و إنما تعميق البحث في الوثائق".

روما. لا لإعطاء شامل للأوراق، و لا للبد

الغليظة. سياسة الحكومة نحو مشكلة المغتربين

هي القانون رقم 40، الذي هو واضح جيداً. هذا

هو الموقف المعلن من طرف وزيرة النظام

الاجتماعي ليفيا توركو. لقد ذكرت بمأسات

الصينيين الذين ماتوا في دوفر داخل شاحنة

كانت تنقلهم سرياً. مهم التعاون الأوروبي. و فيما

يخص حديث هذه الأيام حول مشكلة الأجانب

في إيطاليا، توركو تؤكد "لا لإعطاء شامل

للأوراق، و لكن أشخاص قدموا طلبات لتسوية

أوضاعهم، ولكن هذا الطلب لم يقبل. إذا الآن

يجب القيام بمزيد من التحريات. الكثير من

الأجانب توضح الوزارة لهم الصفات

المطلوبة، أي دخلوا قبل إصدار القانون، ليس

لهم سوابق عدلية، لهم عمل، تسوية أوضاع

هؤلاء يعني محاربة الجريمة المنظمة و إعطاء

صفعة للعمل السري. ولكن مورسيو قسبري

يقول "أقوال وكالة الجليو بأن هناك أكثر من

100000 شخص يدخلون إيطاليا كل عام هي

خالية من الصحة. و كذلك لا يعطى صوت

للأقاليم الذين طالبوا بالتدخل في سياسة تحديد

عدد الذين سيدخلون إيطاليا للعمل.